

WALT DISNEY'S

经典故事丛书

森林王子



童趣出版有限公司编译
人民邮电出版社出版

迪士尼经典故事丛书

森林王子

责任编辑：陈红军、李眉

童趣出版有限公司编译

人民邮电出版社出版发行

北京市崇文区夕照寺街14号(100061)

北京慕来印刷有限公司印制

新华书店总店北京发行所经销

开本：889×1194 1/16 印张：2.25

1999年1月第一版 2006年3月第10次印刷

字数：10千字 印数：52,001-56,000册

ISBN7-115-07487-9/G·579

图字：01-98-2344号

定价：16.60元

©Disney Enterprises, Inc.

迪·士·尼·经·典·故·事·丛·书

森林王子



童趣出版有限公司编译 人民邮电出版社出版



Yī tiān, hēibào Bāxīlā fāxiàn yī gè yīng'ér zhèngzài yī zhī yùnnàn de chuán lǐ kū.
 一天，黑豹巴希拉发现一个婴儿正在一只遇难的船里哭。
 Bāxīlā bǎ yīng'ér fàng zài yī wō láng de dòng xué páng, xīwàng láng néng shōuliú
 巴希拉把婴儿放在一窝狼的洞穴旁，希望狼能收留
 tā. Guǒrán, mǔláng hàoqí de xiūle xiūle, bǎ yīng'ér dài jìn le dòng lǐ.
 他。果然，母狼好奇地嗅了嗅，把婴儿带进了洞里。



Shí nián guòqu le,
 十 年 过 去 了,
 zhège míngjiào
 这 个 名 叫

Wújì de xiǎo nánhái hé
 无 忌 的 小 男 孩 和
 xiǎolángmen yīqǐ kuàilè de
 小 狼 们 一 起 快 乐 地
 zhǎng dà le.
 长 大 了。





Xiōng' è de lǎohǔ Xièlì yòu huí dào sēn lín
 凶 恶的老虎谢利又回到森林
 lǐ lái le. Tā hài pà Wújì zhǎng dà
 里来了。他害怕无忌长大
 hòu huì chéng wéi yī gè liè rén, yáng yán yào shā sǐ
 后会成为一个猎人，扬言要杀死
 Wújì. Zuì hòu, láng qún shǒu lǐng jué dìng, Wújì
 无忌。最后，狼群首领决定，无忌
 děi lí kāi láng qún.
 得离开狼群。





Yú
于 shì, Bāxīlā dài zhe bù qíngyuàn de Wújì chūfā le. Wǎnshang, tāmen
是, 巴希拉带着不情愿的无忌出发了。晚上, 他们
zài yī kē dà shùzhīshàng xiūxi. Jiù zài Bāxīlā mí mí-hūhū yào shuìzháo
在一棵大树枝上休息。就在巴希拉迷迷糊糊要睡着
shí, dà mǎngshé Kǎ'ā qiāoqiāo chūxiàn le. “Zhège xiǎohái kěndìng hǎochī!” Tā
时, 大蟒蛇卡阿悄悄出现了。“这个小孩肯定好吃!” 他
sī sī de tǔ zhe shétou, kàn zhe Wújì.
嘶嘶地吐着舌头, 看着无忌。

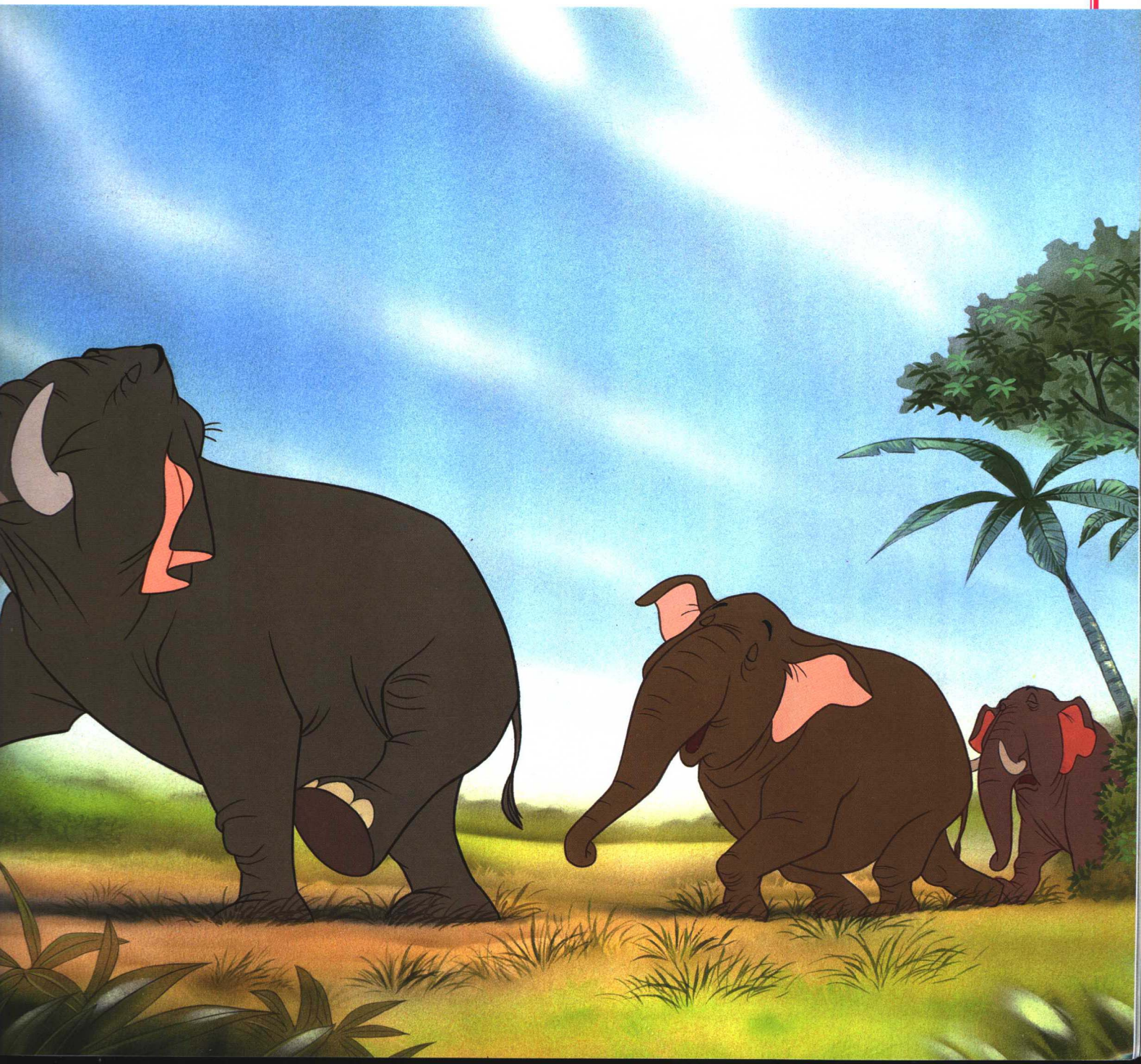


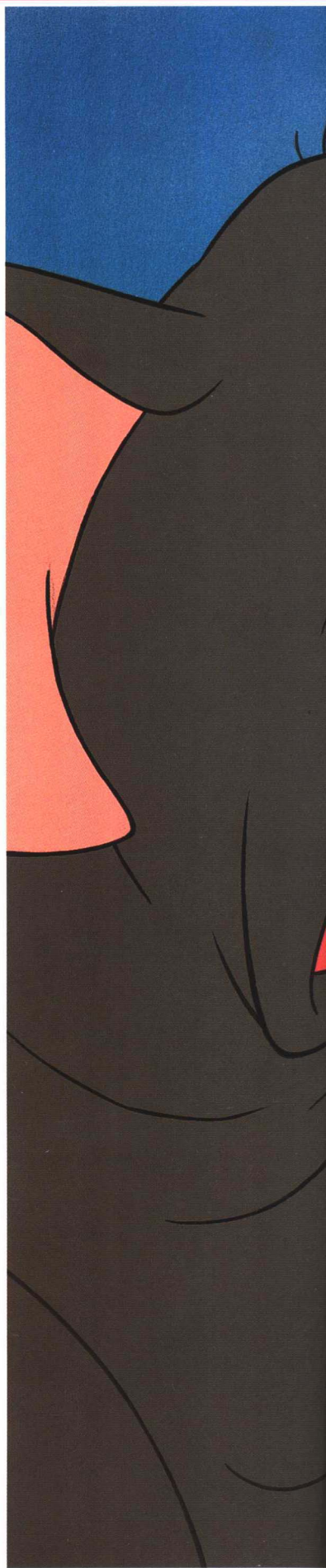
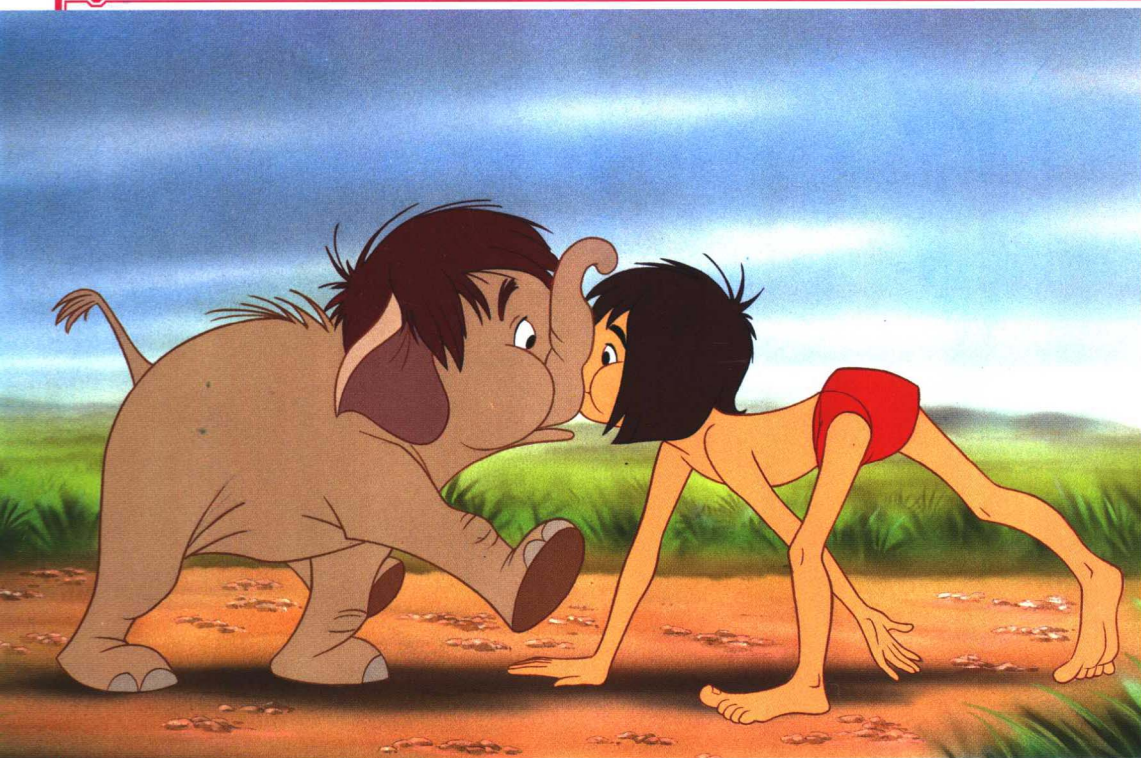
“Nǐ
 “你 zǒukāi!” Wújì bù nàifán de duì Kǎ’ā shuō. Kěshì, dà mǎngshé
 走开!”无忌不耐烦地对卡阿说。可是，大蟒蛇
 yòng tā nà yǒu shénmì lìliang de yǎnjīng gěi Wújì cuīmián, bǎ
 用他那有神秘力量的眼睛给无忌催眠，把
 Wújì yuèchányuè jǐn. Jiù zài zhè shí, Bāxīlā tūrán xǐng le. Tā tiào qilai,
 无忌越缠越紧。就在这时，巴希拉突然醒了。他跳起来，
 yī zhǎng dǎ zài le Kǎ’ā tóushang. Dà mǎngshé huīliūliū de táo zǒu le, tā de
 一掌打在了卡阿头上。大蟒蛇灰溜溜地逃走了，他的
 wěibaháibèi Wújì dǎle gè jié ne!
 尾巴还被无忌打了个结呢！



Dì-
第

èr tiān zǎo chén, Bāxīlā hé Wújì bèi yī zhèn zhèndòng hé yáohuàng jīngxǐng le.
二天早晨，巴希拉和无忌被一阵震动和摇晃惊醒了。
Yuánlái, shì Hādùn shàngxiào shuàilǐng de lí míng xúnluó duì chàngzhe gē cóng shù xià
原来，是哈顿上校率领的黎明巡逻队唱着歌从树下
jīngguò. Shàngxiào duì tā de xiàngqún shí xíng jūnshì huà guǎnlǐ, lián xiǎoxiàng yě bù lìwài.
经过。上校对他的象群实行军事化管理，连小象也不例外。



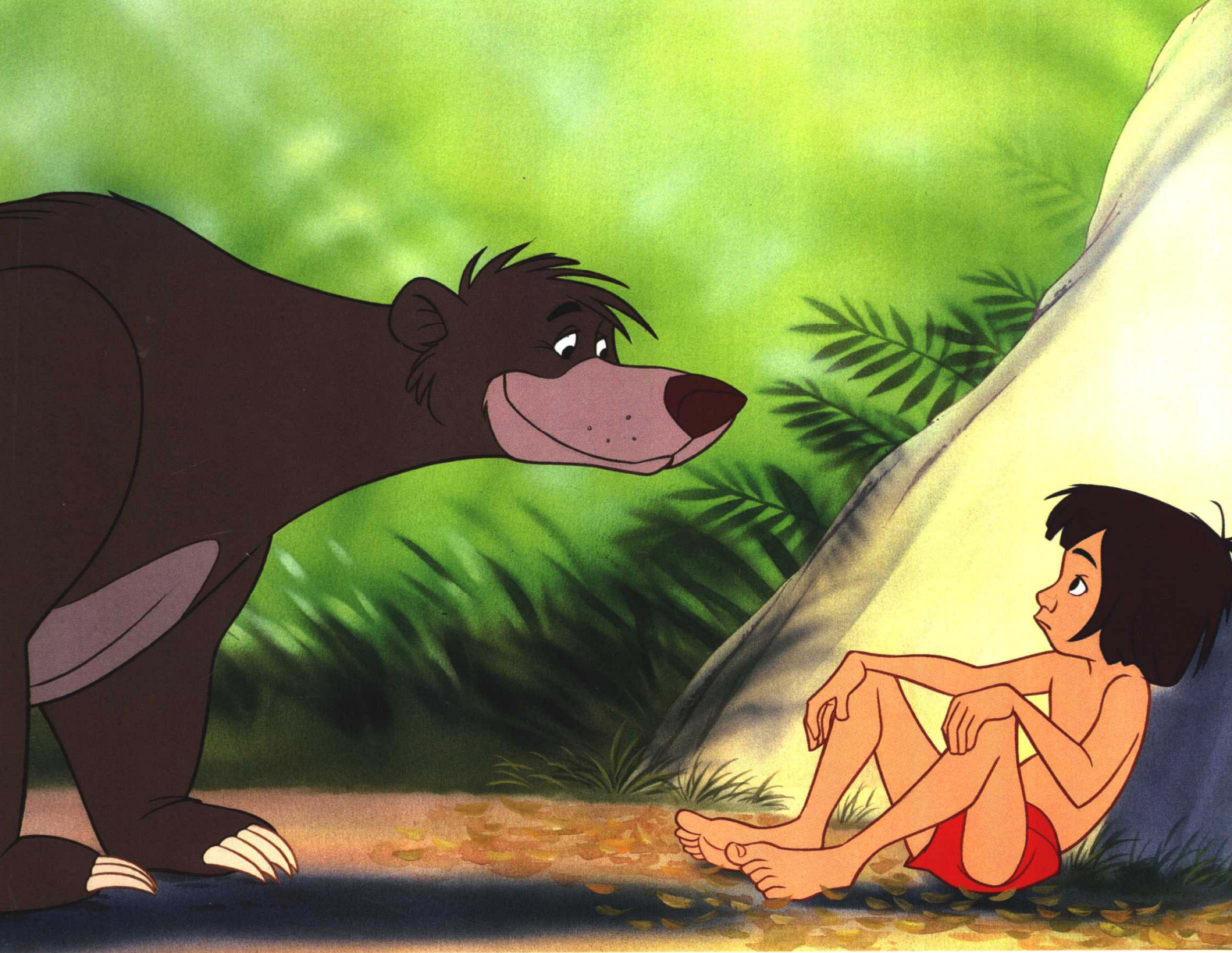


Wú
 无

 jì juéde dàxiàng de duìwǔ hěn xióngzhuàng, jiù tiàoxià
 忌觉得大象的队伍很雄壮，就跳下
 shù, kāishǐ shǒujiǎo bìngyòng de gēnzhe xiàngqún
 树，开始手脚并用地跟着象群
 qiánjìn. Bāng! Tā hé tā de xīn péngyou xiǎoxiàng zhuàng zài yīqǐ
 前进。梆！他和他的新朋友小象撞在一起
 le! Shàngxiào Hādùn zǒudào Wújì miànqián shēngqì de wèn: “Nǐ
 了！上校哈顿走到无忌面前生气地问：“你
 de bízi zěnmé huí shì?” Shàngxiào shuōzhe, bǎ Wújì juǎn qilai
 的鼻子怎么回事？”上校说着，把无忌卷起来
 jǔdào miànqián zǐxì yī kàn. “A, nǐ shì gè xiǎohái!” Tā jīngyà
 举到面前仔细一看。“啊，你是个小女孩！”他惊讶
 de shuō.
 地说。

Zhè shí, Bāxīlā gàosu shàngxiào: “Zhè xiǎohái shì hé wǒ zài
 这时，巴希拉告诉上校：“这小孩是和我在
 yīqǐ de. Wǒ yào bǎ tā sòng huí rén lèi de cūn zhuāng qù.”
 一起的。我要把他送回人类的村庄去。”





Bā
巴

xīlā jiānchí yào bǎ wújì sòngdào rénlei de cūnzhuāng. wújì què zài yě
希拉坚持要把无忌送到人类的村庄。无忌却再也
bùkěn zǒu le, suǒyǐ Bāxīlā shēngqì de hé wújì fēnle shǒu. wújì
不肯走了，所以巴希拉生气地和无忌分了手。无忌
zìjǐ zǒujìnle sēnlínshēnchù.
自己走进了森林深处。



当 Wújì zuò xiàlai xiūxi de shíhòu, tā jiéshíle yī zhī wúyōu-wúlù de dàxióng Bālǔ. Bālǔ kànchū, Wújì zhēn de yào xuéxí bùshǎo běnlǐng cáinéng zài sēnlín lì shēnghuó. Yúshì, Bālǔ kāishǐ jiāo Wújì xúnzhǎo xiàng mǎyǐ, xiāngjiāo hé yēzi zhèyànghǎochīde shíwù.
香蕉和椰子这样好吃的食物。



Liǎng

两

gè xīnpéngyoutiàojìn hé li, lǎnyāngyāng
个新 朋友 跳进 河里, 懒洋洋
de piāofú zài hémiàn shang. Bālǔ shuō:
地 漂浮 在 河面 上。巴鲁 说:
“Nǐ huìchéngwéi yī zhīchūsè de xióng.” Wújì pā zài
“你会 成为 一只出色的熊。”无忌 趴在
xióng dùzi shang, tā juéde Bālǔ de shēnghuó zhēn
熊 肚子 上, 他 觉得 巴鲁 的 生活 真
shìchōngmǎnle kuàilè.
是 充满了 快乐。







Tū
突

rán, jǐ zhī hóuzi chūxiàn zài tāmen miàncián, bǎ Wújì zhuādàole dà xīngxing
然, 几 只 猴 子 出 现 在 他 们 面 前, 把 无 忌 抓 到 了 大 猩 猩
Lùiyáng de gōngdiàn lǐ. Lùiyáng yīxīn xiǎng biànchéng rén, xiǎng ràng Wújì
路 易 王 的 宫 殿 里。路 易 王 一 心 想 变 成 人, 想 让 无 忌
jiāo zìjǐ yòng huǒ. Gǎnláiyíngjiù Wújì de Bālǔ hé Bāxīlā xiǎngchū gè zhǔyì. Bālǔ fēikuài
教 自 己 用 火。赶 来 营 救 无 忌 的 巴 鲁 和 巴 希 拉 想 出 个 主 意。巴 鲁 飞 快
de bǎ zìjǐ huàzhuāngchéng yī zhī dà yuánhóu, biānchàngbiāntiào de pǎojìnle gōngdiàn.
地 把 自 己 化 装 成 一 只 大 猿 猴, 边 唱 边 跳 地 跑 进 了 宫 殿。